

护养院

护养院为一些健康欠佳、身体残疾、认知能力欠佳及在「安老服务统一评估机制」下被评为适合护养院而未能自我照顾起居，但在精神上适合群体生活的长者，提供住宿照顾、膳食、起居照顾、定时的基本医疗和护理及社会支持服务。部分护养院宿位由合约院舍提供。

服务性质

下列为护养院向院友提供的服务：

- 共住的房间；
- 每日最少供应三餐膳食，另加小食；
- 安排人员全日 24 小时当值；
- 提供定时的基本医疗照顾服务；
- 提供护理照顾；
- 提供社会工作服务，如个案评估、辅导、转介和举行活动等；
- 提供个人照顾服务；
- 提供复康服务，包括治疗运动及疗法配合（以小组或个人形式进行），藉以维持或改善院友的身体机能；以及
- 定期举行活动以满足院友的社交康乐需要，鼓励院友发展个人兴趣及与小区及家人保持接触。

服务对象

服务对象为未能居于家中而需要医疗、护理、复康和起居个人照顾服务的长者，这些长者因健康恶化以致护理安老院未能提供适当的照顾，但暂没需要入住疗养院以接受更深入的医疗和护理服务。

入住条件

申请人须符合下列条件，方可入住护养院：

- 年龄达 65 岁或以上*；
- 透过「安老服务统一评估机制」被评为适合入住护养院；
- 须符合以下最少一项条件，但在两者中均不需要更深入的护理照顾：
 - 健康情况稳定，但仍需要定时的基本医疗和护理照顾；以及 / 或
 - 身体长期残疾，行动时需要协助（需要 / 不需要利用步行辅助器或轮椅），但活动非完全限制于轮椅上；以及
- 精神状态适合过群体生活，没有持续的暴力倾向、自毁 / 自残或滋扰行为。

* 年龄介乎 60 至 64 岁之间的人士，可基于健康及 / 或社会因素提出申请，但须证实确有需要接受住宿照顾，并须符合入住条件。

人员编制

专业人员编制包括注册社会工作者、医生、护士及专业治疗师（例如物理治疗师 / 职业治疗师）。

详情请浏览社会福利署网页 www.swd.gov.hk

Nursing Homes

Nursing Homes provide residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed and recommended for Nursing Home under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services. Some Nursing Home places are provided by contract homes.

Nature of Service

The following services are provided for residents in Nursing Homes:

- accommodation within shared rooms;
- provision of at least 3 meals a day plus snacks;
- staff on duty 24 hours per day;
- provision of basic medical care services on a regular basis;
- provision of nursing care;
- provision of social work services (e.g. assessment, counselling, referrals, programme activities, etc.);
- provision of personal care services;
- provision of rehabilitative services including therapeutic exercise and treatment, on a group or individual basis, to maintain or improve the functioning of residents; and
- activities organised on a regular basis to meet the social and recreational needs of residents, to encourage residents to pursue their interests, and to maintain residents' contact with the community and families.

Target Group

The target group is elders who require medical, nursing, rehabilitative and personal care in daily living activities and are unable to live at home. Having regard to their health condition, the target group cannot adequately be taken care of in Care and Attention Homes for the Elderly yet do not require the intensive medical and nursing care provided in infirmaries.

Eligibility Criteria

To be eligible for admission to a nursing home, an applicant should be:

- aged 65 or above*;
- assessed to be suitable for admission to Nursing Homes through the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services;
- able to satisfy at least one of the following conditions but does not require a level of care higher than that for either of the following conditions:
 - in stable medical condition yet requiring regular basic medical and nursing care;
 - with chronic disability yet not being totally chairbound, but requiring assistance, with or without a walking aid or wheelchair, in moving around; and
- mentally suitable for communal living and with no persistent tendency to violence, self-destruction/self-injury or disruptive behaviour.

Nursing Homes

- * Persons aged between 60 and 64 may apply if there is a proven need for residential care based on health and/or social grounds, subject to their meeting the admission criteria.

Staffing

Professional staff provision includes registered social workers, qualified medical practitioners and nurses, and professional therapists, e.g. physiotherapists and occupational therapists.

Please visit the website of the Social Welfare Department at www.swd.gov.hk for details.